

USBORNE SPINECHILLERS

惊险科幻小说系列——

四度颤栗

维嘉·维里奥 著



时代文艺出版社

四度颤栗

维嘉·维里奥 著
孔蜀君 译

时代文艺出版社

吉林省版权局著作权合同登记

图字：07—1997—153

USBORNE SPINECHILLER

Copyright © 1996 Usborne Publishing Ltd.

惊险科幻小说系列

四度颤栗

作 者：维嘉·维里奥

译 者：孔蜀君

责任编辑：张 炎

出 版：时代文艺出版社

(长春市人民大街 124 号 邮编：130021 电话：5638648)

发 行：时代文艺出版社

印 刷：吉林省九三彩色印刷厂

开 本：787×960 毫米 32 开

字 数：70 千字

印 张：4

版 次：1998 年 1 月第 1 版

印 次：1998 年 1 月第 1 次印刷

印 数：20000

书 号：ISBN7—5387—1201—1/I·1158

定 价：24 元（每册 6.00 元）

目 录

1	杰伊.....	(1)
2	插班生	(6)
3	意外的发现	(12)
4	致命的游戏	(22)
5	恐怖的事实 ..	(30)
6	脑魔王	(51)
7	骑虎难下	(62)
8	穷途末路	(78)
9	海纶	(86)
10	苏醒.....	(103)
	尾声.....	(116)

1

杰 伊

暮色四合，天边的晚霞开始变得黯淡，像是一片片正在逐渐干涸的血渍。白色的雪佛莱轿车轻盈地滑行在林荫道上，黑沉沉的树影不停从车窗外掠过，傍晚的凉风飒飒地吹进半开的车窗内，杰伊看见艾丽丝淡金色的发辫上闪亮的蓝色丝带在风中调皮地扑动着，她怀里抱着她那只心爱的粉红色玩具熊，把脸朝着窗外，小小的鼻翼翕动着，贪婪地嗅着晚风中树木的清香，一面随着车里的音乐节拍轻轻点着头。爸爸和妈妈坐在前排的座位上，杰伊可以从后面的后

视镜里看到爸爸微笑的眼神。他知道爸爸正在看着他们，他的目光里充满了怜爱。他一面开车，一面哼着歌，不时和旁边的妈妈交换一个微笑。路上几乎没有别的车辆驶过，车灯照着平整的路面，一切宁静而安祥。

杰伊感到有点儿困倦，他把头靠在座椅上，打了个呵欠。可是不知怎么，总有种阴森森的东西在他心里搅动着，让他无法安静，似乎有什么可怕的事情就要发生了。杰伊侧过头来看看外面，车子即将开上一座狭窄的小桥，河水在暮色里显得幽深难测，一切景色仿佛似曾相识。前面，就是前面！一个尖锐的声音在他心里突然响起，他挺起身，呼吸变得急促起来。就在这时，一辆巨大的卡车像是一头凶猛的怪兽，蓦然从对面的桥头向这里急冲过来。由于它没有亮车前灯，以至于在昏暗的暮色里谁也无法注意它的到来。它的速度快得肆无忌惮，杰伊他们的车还根本来不及减速，它已经风驰电掣般冲到了面前。杰伊张大了嘴，可是他的叫声却哽在了喉咙里。因为尖利刺耳的刹车声和清脆的似乎是玻璃碎裂的声音中，杰伊只觉得世界忽然轻飘飘地旋转起来，就像是风中的一片羽毛。紧接着是沉闷的一声响，周围蓦然变得昏暗无比，他还来不及在脑子里作出反应，冰冷的水已经迅速淹没了他和他身边的一切。

杰伊用尽全身力气挣扎着，在他的周围却只是一

片流动着的冰冷和黑暗。他无法呼吸，也不能喊叫，他想起身，腿却似乎被什么东西紧紧地卡住了。他俯下身摸索着，发现腿被卡在了座椅中。他绝望地挣扎着，试图把腿从变形的座椅中拽出来。他的手拼命扑动着，胸口因窒息变得像要炸开了。突然，他触到了一只软软的小手，他下意识地抓住它，一瞬间，他意识到那是艾丽丝的手。他竭力拉住她的手，想把她拉过来，那只手却孤另另地漂过来，并没有连着整个的身体。杰伊惊恐地放开它，那只冰凉的手却死死地缠住了他，就像是章鱼的触手，又粘又软，牢牢地缠在他的脖子上，窒住了他胸口残余的一丝气息。杰伊无力地张开嘴，他看到黑色的死亡慢慢地笼罩了他。

铛铛……沉闷的钟声中，杰伊无力地睁开眼睛。他慢慢坐起身，看了看钟，时间是凌晨两点。他的额头和身上都是冷汗，打湿了头发和睡衣，胸口还留着方才梦里窒息的感觉。整整八年了，这个恶梦始终纠缠着他，就像是恶魔的手，死死地抓住他不放。尽管那次车祸已经过去，但对于他，似乎那只是昨天才发生的事。

就是这次车祸，夺走了他的爸爸、妈妈和妹妹，给他留下了永远无法正常行走的跛脚和不断重复的恶梦。他从此变成了一个孤独的孩子，除了收养他的叔叔，这世界上再没有他的亲人了。然而叔叔并不能像他的爸爸那样关心他，陪伴他，他是一位优秀的电脑

专家，却不是一位合格的家长。他终日埋头于他的工作，或是奔波于各种各样的学术交流访问中，与其说这里是他的家，倒不如说是他偶而歇脚的场所。如果不是摆在书桌上的他的照片在时刻注视着杰伊，杰伊简直不能肯定他的存在。这座空荡华丽的屋子里，真正陪伴杰伊的倒是叔叔留下的那台电脑，是他忠实地陪伴杰伊渡过了那么多寂寞而又孤单的时光。

杰伊走下床，习惯性地坐到了电脑桌旁。这是他的叔叔专门为他准备的电脑，无论是功能或配置，都要高于其它的同类电脑。它不但可以帮助杰伊学习，还可以陪他玩耍，让他在网络上任意驰骋，得到好多新的信息，交到好多新的朋友。正因为有了它，杰伊才知道电脑可以是一种多么神奇的机器；也正因为有了它，杰伊才更加有理由瞧不起班里那些只明白点儿电脑操作的皮毛就沾沾自喜的家伙们。当然啦，他们也从不敢在杰伊面前大谈那些关于电脑的话题，大家都知道杰伊有一位一流的电脑专家叔叔，和这样的叔叔生活在一起，只消学到一点儿也要比别人神气好多，更何况杰伊懂的还不止一点儿。可是杰伊并没有因为这个就得到了更多的朋友，他沉默、内向、独来独往，加上他的知识丰富，成绩优秀，使人们很容易地认为他是一个傲慢的人。女孩们最初喜欢他清秀腼腆的模样，不过时间一长，她们又因为他的难以接近而逐渐疏远了他，她们甚至开始嘲笑起他的跛脚来，

就好像那才是问题的根源所在，而其实她们不过是为了报复他的冷淡而已。杰伊当然无法明白这些，他只觉得受到了伤害。好在自从那次车祸后，再没有任何事能令他更加伤心了，所以他并不理会别人的想法，一心只是沉湎于自己孤单的生活中，随他们去叫他“跛子杰伊”或是“火星人杰伊”。

他拿起桌子上的水杯喝了口水，信手打开了机器。许多个因这样的恶梦而不能入睡的晚上，他就是这样对着电脑一直到天明的。

2

插班生

清晨的阳光透过窗帘，为房间里面洒上了一层淡淡的金色。鸟儿婉转的啼鸣像是一只温柔的手，把杰伊从深沉的睡梦中拉回了现实。他揉揉眼睛，四处看了看，确认他自己正趴在桌子上。他慢慢站起来，伸了个懒腰，只感到全身又酸又累。墙上的钟已经指向了六点半，再有半小时，阿格尼丝太太就要来了。她是叔叔雇来照顾他饮食起居的，是一位胖胖的，热心、能干又爱唠叨的女人。她对杰伊非常好，可以说就像他的妈妈一样，杰伊也很喜欢她，不过可

不包括她的多管闲事和噜苏。杰伊一面走去洗手间，一面反手捶着腰。在桌上不知不觉睡着对他来说当然不是头一次，可他一定得在阿格尼丝太太来之前起来，不然的话，他至少要花整个早上的时间来听她的絮叨，讲一个好孩子的睡姿应当是怎样的，经常趴在桌子上睡觉会产生什么样的恶果等等。他用冷水洗着脸，觉得头脑清醒了许多。这时他听到大门开关的声音，还有他再熟悉不过的阿格尼丝太太重重的脚步声。

杰伊走进教室时，离上课的时间还差十几分钟。他来到自己的座位上坐下来，拿出一本书来慢慢地看。离他不远处是班上的风头人物比利二世，他的父亲老比利是位有名的银行家，近来又在竞选州议员，每晚不停在电视上出现，煽动性的照片贴满大街小巷。比利长得酷似其父，是学校里数一数二的美男子，每天房车接送，花起钱来挥金如土，当然身边少不了漂亮女伴。因为他有这样一个显赫家世，不管到哪里大家都让他三分。在班里，他身边自然也时刻簇拥着一大批随从。现在，这些人正聚在一起听比利高谈阔论，不知又在发布什么新消息。杰伊从来就不是比利的信徒，也不想关心他说的那些来自各种渠道的最新消息，可是比利兴奋的声音还是传到他的耳朵里。“我已经听清了，就是今天。她的老爸昨晚还打电话到我家，准没错。”“不知道她长得什么样子，最

好不要像她的老爸那么肥，我在报纸上看过他的照片，就像一枚超重磅炸弹。”说话的是一脸雀斑，又高又瘦的本杰明，他是比利的忠实死党，永远跟在比利后面，像一个会说话的影子。“如果她长得那么肥，我看最好让她坐在阿诺旁边，这才是本世纪最妙的组合呢！”比利用充满挖苦的腔调慢条斯理地说，一面瞟了一眼远远坐在一边的阿诺。阿诺是班上最不起眼的学生，他又瘦又小，虽然已经十五岁了，看上去就像十一二岁没开始发育的小男孩。对于比利的挖苦，他一向置若罔闻。这大部分因为他生性柔和懦弱，从不会和谁争执，而且他的家境在班里而言也不是什么名门望族，在这种满是豪门子弟的学校里像他这种学生是很难得到尊重的。阿诺是杰伊的好朋友，他们在班里都属于沉默寡言而且不合群的人，阿诺是因为受排斥惯了，杰伊则是孤单惯了，所以他们不约而同就走到了一起。杰伊最受不了比利的狂妄，尤其是他那付高高在上挖苦人的模样。他也知道比利对他很敌视，一来因为杰伊从不买他的帐，二来因为杰伊的学习成绩永远排在他的前面，因此比利时常要找他的别扭。当然杰伊可不会怕他，他瞧不起比利有了个那样的老子就神气活现的样子，他抬起头用厌恶的目光看了看比利，不想比利一直就在等着他，一看到他的目光，比利立刻找到机会说他想说的话了。“听说那妞儿家买下了哈里别墅，这下 he 可以和拜伦先生做个好

邻居了，就是不知道她会不会也变成一个有趣的火星姑娘？”

杰伊的脸一下子胀得通红。比利的話摆明了是在挑衅，他拿拜伦来影射杰伊的跛脚，又用“火星姑娘”来暗示“火星人杰伊”这个绰号。杰伊的怒气一下子冲到头顶，他一下子站起来，直视比利。“我希望你赶紧收回你那些无聊的话。”他尽量用平静的口吻说。

“好啊，我们的火星先生生气啦！”比利假笑着，满不在乎地看着杰伊。“你是否会因为这种无意的冒犯而向我提出决斗呢，先生？”

“如果换一个人，恐怕我会的，可是你不配。”

“你让我好害怕呀杰伊小子。”比利耸耸肩微笑着，“千万不要告诉我你是因为天生胆小，才不敢接受这么正大光明的挑战。”

杰伊看着比利趾高气扬的样子，实在无法继续保持冷静。他张开嘴，正要冲口接受比利傲慢的挑战，教室的门突然打开了，他们的老师希金斯先生和培根校长一同走了进来。教室里一下子静了下来，围在一起看热闹的学生们马上散开了，迅速回到各自的座位上坐好。杰伊只好和大家一样坐下来，比利悻悻地盯了杰伊一眼，回到座位上去了。

跟在老师和校长身后的，还有一个女孩。培根校长显然想把她介绍给大家。

“孩子们你们好，今天我要为你们介绍一位出色的新同学：海伦·比尔兹利。她是由一个美丽的国家——希腊来到这里的，她的成绩表告诉我们她是一个非常优秀的学生。希望她会觉得我们的学校也像她家乡的学校一样亲切，也希望你们能够愉快地相处。现在，海伦同学，请你向大家介绍一下你自己。”

大家的目光一起看向这个来自异国的插班生。杰伊这才明白她就是比利他们方才兴致勃勃议论的人，那个有着一个肥胖老爸的“火星姑娘”。她站在那里，微笑着，光彩照人。她有一头浓密的亮闪闪的黑发，一直垂到腰际，皮肤洁白细腻，一双大大的棕色眼睛，小巧端正的鼻子，粉红细嫩的嘴唇。她的身材修长匀称，穿着合体的校服，带着一种异国的神秘和美丽。大家一时都目瞪口呆，教室里一下子显得非常安静。

她开始说话，口音很纯正，语调柔和悦耳。她只简单地介绍了几句关于自己的大致情况，就停下来，微笑着，看着培根校长和希金斯先生。

培根校长又叮嘱了几句，出去了。大家都看着希金斯先生，看他会把这个新来的学生安排在哪儿。希金斯先生显然早就想好了，他甚至没停一下，就让海伦坐到杰伊同学的旁边去。

杰伊一点心理准备也没有，看着海伦轻盈地走过来，对他友好地笑着，他有生以来第一次感到手足无

措。全班的眼睛几乎都集中到他这里来了，杰伊甚至能感到比利的目光像着了火一样地烤着他，即使是在这样措手不及的时候，他仍能在心里暗暗发笑，想像比利现在一定嫉妒得咬牙，这使他多少有些快意。这时海伦轻轻坐在了他身边，歪过头来向他点点头，她的微笑真美，像是晴空里的太阳，洁白的牙齿晶莹如玉，腮边现出个浅浅的酒窝。杰伊只觉得一阵不由自主的眩晕。在接下来的时间里，他几乎没听清希金斯先生在讲什么，脑子里乱糟糟的，可是又不知道自己究竟在想什么。

3

意外的发现

放学了，大家三三两两走出学校。杰伊和阿诺的家都在学校附近，他们时常一起走。海伦收拾起书包，快步跟上他们。“你们好，我想我们应当是一路吧？我可以和你们一起走吗？”“当然，这是我们的荣幸。”阿诺说，看得出他很高兴，和这样一个漂亮的女孩一起走，对他而言还是第一次。杰伊当然也是，可他表面上看起来却是淡淡的，不像阿诺那么喜形于色。“唔，你们家是不是住在哈里别墅？”阿诺问。

□意外的发现

“是啊，你怎么知道？”海伦睁大了眼睛，表情天真。

杰伊和阿诺对视了一眼，看来比利的消息的确很准。

“我们猜的，因为哈里别墅刚刚被买下，而你们就搬来了。”阿诺含糊其词地回答她。“你又怎么知道我们和你一道呢？”

“我看了一下学生登记表。因为我刚来，还不太熟悉路，所以我想找一下是否有离我近些的同学，碰巧就是你们。”停了一下，她对着杰伊：“杰伊，我听说你是一个学习成绩非常优秀的学生，还有，你对电脑很有研究，是吗？”

杰伊禁不住有点儿脸红。“您太过奖了，比尔兹利小姐。那都是道听途说。”

“请叫我海伦好吗？”她认真地说，“我在这里没有朋友，我希望你们都能做我的好朋友。”

他们来到校门口，一眼就能看到来接比利的那辆豪华的劳斯莱斯大房车。比利靠在车边，在他身边还有一个美艳的金发女孩，那是梅丽，是比利的近期女友，也是校里有名的校花。

一看到他们，比利就离开梅丽走了过来，一面眯着眼睛打量着杰伊。

“嗨，火星先生，你好啊。”他说，一面瞟了一眼漂亮的海伦。“你今天很神气嘛。不知我们之间的约